

نصوص مسمارية غير منشورة من نهاية الالف الثالث قبل الميلاد
(٢٠١٢-٢٠٠٤ ق.م)

أ.م.د. جاسم عبد الامير جاسم
جامعة القادسية/ كلية الآثار

jassim.aljanabi@qu.edu.iq

الملخص

تُعد النصوص المسمارية التي تم اكتشافها في المواقع الأثرية التابعة لبلاد الرافدين مصدر ألهم علمي ومعرفي في شتى جوانب الحياة وصنوف المعرفة، فمن النصوص المسمارية التي تمت دراستها

بشكل عام تم التعرف على أسماء المسميات وأصنافها وجوانب العلوم والمعارف والرياضات والطب والفلك... الخ، فضلاً عن الجوانب الاقتصادية التي وضحت لنا تفاصيل من جوانب الحياة المرتبطة بالإدارة والاقتصاد، وأن ما تضمنته النصوص المسمارية التي تم دراستها في هذا البحث وهي من صنف النصوص الاقتصادية من ثلة من المعلومات حول الأنظمة الاقتصادية والإدارية، ومن الممكن استقاء المعلومات من النصوص التي تشتمل بالدرجة الأساس على تواريخ سني حكم الملوك وكذلك النصوص التكريسية وبعض الاشارات الواردة من نصوص هذا العصر لا سيما وأن النصوص المدروسة في هذا البحث تنوعت فيها الصيغ التاريخية ما بين السنة السابعة (النص ١) للملك امار- سين، والسنتين الأولى والتاسعة (النصين ٢ و ٣) للملك شو- سين، والسنة الثالثة (النص ٤) للملك ابي - سين، هذه المصادر مجتمعة اعطتنا صورة عن جزء من النظام الاقتصادي لنهاية الالف الثالث قبل الميلاد، لما تضمنته من وظائف ومهن ومواد ومكايل بالإضافة الى الموازين، ومعظم أسماء الاعلام سواء الشخصية منها أو أسماء المواقع والمدن.

Abstract

The cuneiform texts that were discovered in the archaeological sites of Mesopotamia are a source of scientific and cognitive inspiration in various aspects of life and types of knowledge. From the cuneiform texts that were studied in general, the names of names and their types and aspects of science, knowledge, mathematics, medicine, astronomy, etc., were identified, as well as About the economic aspects that explained to us details of the aspects of life related to administration and economics, and that what was included in the cuneiform texts that were studied in this research, which are of the category of economic texts, includes a number of information about economic and administrative systems, and it is possible to derive information from texts that mainly include: The dates of the years of kings' rule, as well as the consecration texts and some references coming from the texts of this era, especially since the texts studied in this research varied in historical formulas, between the seventh year (text) (1) of King Amar-Sin, and the first and ninth years (texts 2 and 3) of King Shu - Sin, and the third year (Text (4) of King Abi-Sin). Together, these sources gave us a picture of part of the economic system at the end of the third millennium BC, as it included jobs, professions, materials, and measures, in

addition to scales, and most proper names, whether personal or nouns. Locations and cities.

قائمة المختصرات والرموز العامة

Symbol	Meaning	المعنى
IM .	Iraqi Museum	المتحف العراقي
ki	Determinative After Cities names	علامة دالة تلحق أسماء المدن
edg	Edge	حافة الرقيم
Le. edg.	Left edge	الحافة اليسرى للرقيم
f .	Following Page	الصفحة الآتية
ff .	Following Pages	الصفحات الآتية
Ibid	In the Same Place	المصدر نفسه
No.	Number	رقم
Obv.	Obverse	وجه الرقيم
Op.Cit.	In the Previously Reference	المصدر السابق
P .	Page	صفحة
PP .	Pages	صفحات
Rev .	Reverse	قفا الرقيم
Vol .	Volume	المجلد
	Space	مساحة فارغة
[xxx]	Signs Lost read able	علامات مكسورة يمكن إحصائها
[]	Restoration of missing or damaged signs	إكمال العلامات الناقصة أو المفقودة في النص
⌈ ⌋	Signs broken from the top	علامات مكسورة من الأعلى
⌊ ⌋	Signs broken from the bottom	علامات مكسورة من الأسفل
()	Words added in the translation	كلمات أضيفت عند الترجمة العربية

قائمة المختصرات الاجنبية

AASF	Annales Academiae Scientiarum Fennicae. (Helsinki ,1909ff.)
AbZ	Borger, R., Assyrisch-babylonische Zeichenliste (1980).
AOAT	Alten Orient und Alten Testament AOAT-305, Munster, 2004.
AHw	von Soden, W., Akkadisches Handwörterbuch (Wiesbaden 1959-1981) .
ASJ	Acta Sumerologica , (Hiroshima , 1979 ff.).
AUCT	Andrews University Cuneiform Texts Berriens Springs,Michigan,1984ff
BE	Babylonian Expedition Of The University Of Pennslyvania,Philadelphia, 1893

	ff.
BIN	Babylonian Inscriptions in the Collection of James B. Nies, Yale University , (New Haven , 1917ff.).
CAD	Gelb, E., & Others, The Assyrian Dictionary of the University of Chicago (Chicago 1956ff.).
CDA	Black, J. ,&Others ,A Concise Dictionary of Akkadian,SANTAG5,1999
CDLJ	Cuneiform Digital Library Journal.
CM	Sharlach,T.M.,Provincial Taxation and the Ur III State (CM-26) ,Leiden(2004)
CUSAS	Cornell University Studies In Assyriology and Sumerology .
ESG	Foxvog, D.A., Elementary Sumerian Glossary
FAOS	Freiburger Altorientalische Studien , (Wiesbaden) .
GAAL	Göttinger Arbeitshefte zur altorientalischen Literatur(Göttingen,2000ff.).
MVN	Molina,M.,Testi Amministrativi Neo sumerici Del British Museum(MVN-XXX II) , Roma,(2003)
NATU	Al-Rawi, Farouk N. H.; Verderame, Lorenzo,NATU-2(2006).
NG-3	Falkenstein,A.,Die Neusumerischen Gerichtsurkunden(München,1957).
JNES	Gelb,I.J., "prisons of war in early mesopotamian",JNES-32,(1975)
RGTC	Reportoire Geographiqu des Texte Cuneiform, (Wiesbaden , 1974ff).
RIME	The Royal Inscriptions of Mesopotamia, Early Periods(Toronto.1990f) .
RLA	Reallexikon der Assyriologie ,(Berlin , 1928 ff.).
GAG	Soden,V., Grudress der Akkadischen Grammatik , (Rome , 1952) .
Sum.Lex.	Halloran , J.A., Sumerian Lexicon, (Losangles,2006) .
ŠL	Deimel, A., Šumerisches Lexikon (Rom 1925-1950).
ŠDG	Hubner,b.,&Reizimmer ,A.,Šumersch-Deutsches Glossar ,band 1-2,Marktreidwitz ,1986.
TCS-1	Texts from Cuneiform Sources (Locust Valley, NY 1966ff.).
UET	Ur Excavations Texts (London 1928ff.).
ZA	Zeitschrift fur Assyriologie und Vorderasitische,(Leipzig – Berlin),(1886ff).

النص رقم : ١
رقم المتحف العراقي : ٢٧٥٦٥٤
تاريخ النص: ٧ امار- سين

Obv.

5 sila₃ kaš

5 sila₃ ninda

u₃-ru-um-a-ni

^{lu2}kin-gi₄-a lugal

u₄ erin₂ zaḥ₃ lu₂ iri-sag-/ rig₇^{ki}

5- mu-la-ḥa-a

4 sila₃ kaš

Rev.

4 sila₃ ninda

a-ḥu- du₁₀^{lu2}kin-

gi₄-a lugal

2 sila₃ kaš

10- 2 sila₃ ninda

ur-ba-dim₂

u₄ e₂ kaskal lugal sa

gi₄-gi₄-de₂

im-e-re-ša-a

zi-ga iti nig₂-e-ga

15- mu ḥu-uḥ₂-nu-ri

^{ki} ba-ḥul

Le.edg. u₄-25-kam

الترجمة:

الوجه

٥ سيلا جعة

٥ سيلا خبز

أوروم- أني

المبعوث الملكي

٤-٥- (في) اليوم (الذي) جلب رجال مدينة ايريساكر ك العمال الهاربين

٤ سيلا جعة

القفا

٤ سيلا خبز

اخو- طاب المبعوث الملكي

٢ سيلا جعة

١٠- ٢ سيلا خبز

اور- بادم

في اليوم الذي ساروا لأجل تحضير بيت الطريق للملك

نفقات (في) شهر نيك أي كا

السنة (التي) دُمرت (فيها) مدينة خوخنوري

الحافة اليمنى: اليوم الخامس والعشرون

المعنى العام

نص يتضمن نفقات كمية من الجعة والخبز الى مجموعة من المبعوثين الملكيين.

شرح المفردات

السطر الأول:

silā₃: وحدة سومرية لقياس المكايل يرادفها باللغة الاكدية (qû) ، وتعادل في الوقت الحاضر ٨٤٢,٠ من اللتر . ينظر:

MDA,p.65; CDA,p.290.

فوزي، رشيد، أقدم الكتابات المسمارية المكتشفة في حوض حميرين، الموصل، ١٩٨٢، ص ١٤٧.

kaš: كلمة سومرية تعني جعة / بيرة ويرادفها في اللغة الاكدية (šikāru) ينظر:

CAD-Š /2,p.420; Hubner,b.& Reizammer,A.,Šumerisch-Deutsches Glosser (ŠDG), band-2, Osten,(1985-1986),p.537.

وتُعد الجعة أو البيرة واحدة من المشروبات والمواد الغذائية المهمة في بلاد الرافدين، كونها تُقدم في الاحتفالات الرسمية والملكية، وقد عُرفت بالكثير من النصوص المسمارية الاقتصادية كنصوص التوزيع ونصوص الجرايات وغيرها، فضلا عن ذلك فقد ورد ذكر الجعة في عدد من التأليف الأدبية، وذكرت النصوص المسمارية لها آلهة خاصة. للمزيد ينظر :

المتولي ، نواله احمد محمود، مدخل الى دراسة، ص ٢٦٠.

Leick,G.,A Dictionary of Ancient Near Eastern Mythology ,London and new York (1991),p.42.

السطر الثاني: : ninda مفردة سومرية تعني خبز أو طعام، يرادفها باللغة الاكدية (akālu) ينظر:

- Deimel, A., Šumerisches Lexikon ŠL-4, Roma, (1928), p.1096; CDA, p.9.
السطر الثالث: u_3 -ru-um-a-ni أسم علم سومري ورد في نصوص مدينة أيريساكر/الشراكوم، ينظر:
Owen, D.I., Cuneiform Text Primarily From Iri-Sagrig / Al-šarrākī and the History of the Ur III Period NISABA-15, Vol-1, Maryland, (2013) 359.
 lu_2 kin- gi₄- a lugal: مصطلح سومري يعني المراسل أو المبعوث/ المبعوث الملكي ينظر:
Sharlach, T.M, "Diplomacy and the Rituals of the politics at the Ur III court" , JCS-
57, 2005, p. 18.
Molina, M., Tabills Administrative Neo- Sumerian de La abadi de Montserrat,
spain, 1996, p. 200.

ويتألف المصطلح lu_2 kin- gi₄- a lugal من:

- lu_2 kin-gi₄-a: اسم مهنة سومرية تعني مبعوث، مراسل يقابلها بالاكديّة (mār šipri) ينظر:
MDA, p.223; CAD-M, p.260.
lugal: كلمة سومرية تعني (ملك) ويرادفها بالاكديّة (šarru) ينظر:
MDA, p.103; CDA, p. 361.

فيكون معنى المصطلح المراسل أو المبعوث الملكي.

ويبدو أن المراسل أو المبعوث الملكي قد احتل مكانة أفضل من اقرانه من الموظفين والعاملين في الدولة، لذلك يمكن القول بأن اصحاب هذه المهنة اشخاصاً كانوا يمتازون بمواصفات متميزة من الكفاءة والمكانة الاجتماعية التي تؤهلهم لإنجاز مهامهم المناطة بهم كأن تكون مهام سياسية أو اقتصادية او ربما حتى اجتماعية، وقد انعكس ذلك بشكل إيجابي على علاقتهم بالملوك والحكام آنذاك. ينظر:

فرحان، غيث سليم، الموفدون وأثرهم في العلاقات الدولية للعراق القديم (٢٨٠٠-٥٣٩ ق.م)، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد/ كلية الآداب، قسم التاريخ، ٢٠١٢، ص ٦٢.
السطر الرابع:

u_4 erin₂ zaḥ₃ lu₂ iri-sag- rig₇^{ki}: مصطلح سومري يعني يوم رجال مدينة أيريساكر العمال الهاربين، وهو مؤلف من:

erin₂: كلمة سومرية تعني عامل أو جندي يرادفها في اللغة الاكديّة (abuṣ) ينظر:

MDA, p.179; CDA, p.331.

zaḥ₃: جذر فعل سومري يعني يهرب، يفر والاسم منه (الهاب) ويرادف في اللغة الاكديّة (ḥaliq) ينظر:

الجوري، علي ياسين، قاموس اللغة الاكديّة-العربية ، الإمارات العربية المتحدة، ٢٠١٠، ص ١٧٣ .

Kaslova, N., Ur III-text der St. petersburger Eremitage, Wiesbaden, (2000), p.397.

lu₂: مفردة سومرية تعني رجل ويرادفها باللغة الاكدية (amīlu) ينظر:

Schramm, W., GAAL-4, p.101; MDA, p.151.

iri-sag- rig^{ki}: مصطلح سومري يشير الى مدينة ايريساكرك، وقد اختلف الباحثون في تحديد موقعها بالضبط، اذ ان هنالك من يعتقد بأن موقع تل الجدر الذي يقع بين زابالام وأدب هو مدينة ايريساكرك بينما يرى البعض الآخر من الباحثين إن موقع تل الولاية هو ايريساكرك والتي يرجح أن يكون موقعها قرب مدينة نفر في تلول أم الحفريات الذي يبعد حوالي ٣٥ كم جنوب نفر في محافظة القادسية ، قضاء عفك ناحية آل بدير. Edzard, D.O., & Farber, G., RGTC-2, p.324; Owen, D.I., NISABA-15/1, p.35f.

السطر الخامس: mu-la-ḥa-a: مصطلح سومري يعني لغرض احضار او لأجل جلب، ينظر:

Owen, D.I., NISABA-15/1, p. 391.

السطر الثامن: (ṭab) a-ḥu- du₁₀: أسم علم أكدي كثير الورد في نصوص سلالة أور الثالثة من مدن عدة، ويعني حرفياً الأخ الطيب، إذ أن المقطع الأول (a-ḥu) تعني أخ، والمقطع الثاني (ṭab) من (ṭabum) تعني طيب . ينظر :

Steinkeller, p., Sale documents of the Ur III period FAOS-17, Stuttgart (1989), p.343; Ranke, H., BE-III, p.63.

السطر الحادي عشر : ur-ba-dim₂: أسم علم سومري ورد في نصوص مدينة اوما وايريساكرك، ويعتقد ان يكون معناه اقرب الى الرجل صنع/ الرجل عمل، كون الاسم مؤلف من مقطعين الأول (ur) تعني رجل، عبد بالاكدي (eṭlu)، والمقطع الثاني (ba-dim₂) هي صيغة فعلية متكونة من أداة جملة فعلية وجذر فعل بمعنى صنع. ينظر.

MDA, p. 235; Cuneiform Digital Library Initiative Publication date CDLI, <https://cdli.mpiwg-berlin.mpg.de/artifacts/201877> .

السطر الثاني عشر: e₂-kaskal lugal sa gi₄-gi₄-de₂: مصطلح سومري مكون من الـ (e₂-kaskal) والتي تعني بيت الطريق/ منزل الطريق، ينظر:

Owen, D.I., NISABA-15/1, p.370.

والـ (sa gi₄-gi₄-de₂) تعني لغرض تهيئة/ تحضير، للمزيد ينظر:

Owen, D.I., NISABA-15/1, p. 403.

السطر الثالث عشر: im-e-re-ša-a: وهي جملة فعلية سومرية يكون تحليلها على النحو الآتي : im-(n) - ere- ša- a/- im: أداة الجملة الفعلية.

(re(e): جذر فعل سومري في حالة الجمع بمعنى (سارو، ذهبوا) و جذر فعله في المفرد (gen) سار أو ذهب، ويقابله في اللغة الاكدية (alāku) ينظر:

Thomsen, M. The Sumerian Language, Copenhagen, 1984, p. 134.

n....(e) š: حشوة الفاعل للشخص الثالث.

š (e): لا حقه الفاعل للشخص الثالث الجمع ينظر: عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة ، ص ٢١٢.

a- a u₄...: المكمل الظرفي بمعنى في اليوم الذي...

السطر الرابع عشر: zi-ga : مصطلح سومري يعني نفقات ويرادفها في اللغة الاكدية (šītu) ينظر:
Lewis, B. & Elizabeth, J. R., "sumerian Economic text from the Robert Hull
fleming Museum of the university of vermont" , ASJ/4, Japan (1982),. P. 54 FF.
zi-ga : مصطلح سومري يعني نفقات ويرادفها في اللغة الاكدية (šītu)، للمزيد ينظر:
Lewis,B.&Elizabeth,J.R., "Sumerian Economic text from the Robert hull fleming
Museum of the university of Vermont"ASJ-4 Japan, (1982) ,p. 54 ff.

iti nig₂-e-ga : ال (iti) كلمة سومرية تعني شهر، والـ (nig₂-e-ga) هو أسم احد اشهر تقويم التاجر
تورام-ايلي، والذي من المحتمل أن يكون معنى اسمه "شهر (تشبيد) القنوات/ شهر التخندق". للمزيد ينظر:
الجنابي، جاسم عبد الأمير جاسم، نصوص مسمارية غير منشورة من أرشيف التاجر تورام – ايلي
٢٠٠٤-٢٠٤٦ ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار، ٢٠١٤
ص ١٣٥-١٣٦.

السطر الخامس عشر: mu ḥu-uh₂-nu-ri^{ki} ba-ḥul : السنة بعد السنة (التي) دُمرت (فيها) مدينة
خوخنوري. وهي السنة الثامنة من حكم الملك أمار- سين، وقد وردت بصيغة مختصرة أما صيغتها الكاملة
فقد ذُكر فيها تدمير مدينة خوخنوري في السنة السابعة من حكم الملك أمار- سين مع مدن بيتوم ورابيوم
وأبرو وأراضيها ولقد حدد بعض الباحثين موقع مدينة خوخنوري واقترح انها تقع بالقرب من قلعة تول
التي تبعد حوالي ٢٠ كم جنوب مدينة ملامير التي تقع الى جنوب شرق همدان الايرانية، في حين أقترح
البعض الآخر أنها تقع في الأقسام الغربية لبلاد إيران . ينظر:
Edzard,D.O.,&Farber,G.,RGTC-2,p.73.

النص رقم : ٢

رقم المتحف العراقي : ٢٢٦٥٨٥

تاريخ النص: ١ شو- سين

Obv.

X 240+30+5

geme₂ u₃ 10 gin₂ ašgab-še₃

3 geme₂ 7 $\frac{2}{3}$ kaš]

$\frac{1}{2}$ sila₂ ta

12 geme₂ zid₂ ar₃-ra]

5- a-ru?-lu₂

Rev.

i₃-giš-bi 1(gur) 2(pi) 3(ban₂) 3 /gin₂

i₃-ba geme₂-uš-bar-ra

šu ba-ab-ti

iti šu-gar-gal

10-mu ^dšu-^dsu'en lugal

šeš-ab^{ki}(urim^{ki})-ma-ke₄

[ma₂-gur₈-maḥ^den-lil₂

[u₃^dnin-lil₂]-ra mu-ne-dim₂

الترجمة:

الوجه

.. 275

اماء و ١٠ شيقل الى الدباغ (لكل من الاماء والدباغين ١٠ شيقل)

٣ اماء (و) ٧ وثلثين جعة

(لكل منهم) نصف سيلا

١٢ اماء طحانات طحين

٥- آرو؟- لو

اللقفا

زيتها ١ (كور) ٢ (بي) ٣ (بان) ٣ شيقل

جراية الزيت الى الاماء النساجات

تسلمتها

(في) شهر شو- كار- كال

السنة (التي) صنع (فيها) الملك شوسين ملك مدينة اور السفينة العظيمة للإله انليل والالهة ننليل.

المعنى العام

نص يتضمن جراية زيت لمجموعة من الاماء.

شرح المفردات

السطر الثاني:

geme₂ : كلمة سومرية تعني امة/ خادمة، ويرافها في اللغة اللغة الاكدية (amtu)، وقد أشارت

النصوص المسمارية الاقتصادية إلى أن النساء كانت تشغل أغلب القوى العاملة وتحديدًا في صناعة

النسيج، والإماء كانت لها دورا كبيرا في انجاز الأعمال الموكلة اليها، للمزيد ينظر:

MDA,p.231; Schramm,w.,GAAL-4,p.57; CDA,p.134.

الحسناوي، فائز هادي علي، المهن الاقتصادية في العصر البابلي القديم، رسالة ماجستير غير منشورة،

جامعة بغداد، كلية الآداب، ٢٠٠٩، ص ١١٩.

gin₂ : وحدة وزن سومرية تعني شيقل ويرادفها في اللغة الاكدية (šiqu) وتعادل في الوقت الحاضر (٨,٤ غم) ينظر:

AHw,p.1248; CDA,p.376.

فوزي، رشيد، الشرائع العراقية القديمة، بغداد ١٩٧٩ ص ٤٠ .

ašgab : أسم مهنة سومرية تعني الدباغ، وقد وردت مهنة الدباغ في المصادر المسمارية السومرية بالمصطلح (ašgab) ويرادفها في اللغة الاكدية (aškāpu)، والدباغ هو الشخص المتخصص في دباغة الجلود، وهذه المهنة كانت معروفة منذ البدايات الأولى عند سكان بلاد الرافدين، وكان للدباغين أماكن عمل خاصة بهم، للمزيد ينظر :

Sigrist,M., "LA Travall Des Cairis et peaux Auma" JCS-33(1981),p.141ff; CAD-A/ II ,p.242f; MDA,p.84

المتولي، نواله احمد محمود، مدخل في دراسة الحياة...، ص ٢٧٨-٢٨٨، الجادر، وليد، "صناعة التعدين"، حضارة العراق، ج ٢، بغداد، ١٩٨٥، ص ٣٠٨، مارتن، ليفي، الكيمياء والتكنولوجيا الكيميائية في وادي الرافدين، ترجمة: محمود فياض المياحي وآخرون، بغداد (١٩٨٠)، ص ١٠٩ .
السطر الرابع: zid₂/zi₃: كلمة سومرية تعني مسحوق/ طحين، ويرادفها في اللغة الاكدية (qēmu, sīku)،

MDA, p. 221²; CDA,p. 322; 287.

ar₃-ra : مصطلح سومري يعني طحّان ويرادفه في اللغة الأكديّة (tēnu) أو (ararru)، وفي كثير من الأحيان يرد المصطلح مع الاءاء أي العائلات في مجال طحن الحبوب، للمزيد ينظر:

AOAT,p. 393 ;CAD/a₂/,p.233 ;MDA,p.187.

السطر السادس: i₃-giš-bi : مصطلح سومري يعني زيتها/ دهنها، وهو مكون من (i₃-giš) مصطلح يعني زيت نباتي بالاكديّة (šamnu, ellu)، والـ (bi) ضمير الهاء للشخص الثالث غير العاقل، ينظر:

MDA, p. 127; CDA,p. 70.

gur: وحدة قياس سومرية يُقابلها في اللغة الاكدية (kurru) وتعادل في الوقت الحاضر (٢٥٢.٦ لتر) للمزيد ينظر :

فوزي، رشيد، الشرائع العراقية القديمة، بغداد ١٩٧٩، ص ٣٨ .

لقد خضع الكور إلى عدة تغيرات منها في العصر السومري القديم، إذ انه كان يختلف من مدينة إلى أخرى، و كان يساوي (٣٠٠ سيلا)، وفي مدينة أخرى نجدهُ يساوي (٢٨٨ سيلا)، و (١٤٤ سيلا) إلى أن جاء ملوك سلالة أور الثالثة ومنهم الملك أور- نمو وأبنه شولكي ، الذين قاموا بتنشيت الكور وعُرف بالكور الملكي وعُرف أيضاً بكور شولكي . ينظر:

Gomi,T., "A note on gure capacity unit of the ur III period", ZA-83, (1993),p.31f.

pi: وحدة قياس سومرية للمكاييل، وهي من أجزاء الكور يقابلها في اللغة الاكدية (pānu) ينظر:

MDA , p. 177; Abz, p. 156.

لكل واحد (كور) يعادل خمسة (بي) ينظر:

CDA ,p. 263; CAD-P , p. 100.

ban₂ : مفردة سومرية تمثل وحدة لقياس المكايل وهي من أجزاء الكور ايضاً ، ويرادفها في اللغة الاكدية (sūtu) ينظر :

AHw,p.1064. Abz,p.71;

السطر السابع: : i₃-ba مصطلح سومري يعني جراية زيت ويقابلها في اللغة الاكدية (piššatu) للمزيد ينظر:

Sollberger,E.,TCS-1,p.133;Kleinerman,A.&Owen,D.I.,CUSAS-4,p.80;MDA,p. 127 ;

CDA,p.276.

geme₂-uš-bar : اسم مهنة سومرية تعني عاملة نسيج، والمصطلح يتكون من (geme₂) مفردة سومرية تعني خادمة يرادفها في اللغة الاكدية (amtu)، والـ(uš-bar) تعني نسيج يقابلها في اللغة الاكدية (išpartu)، وقد أشارت النصوص المسمارية الاقتصادية إلى أن النساء كانت تشغل أغلب القوى العاملة في صناعة النسيج، ولم تكن النساجات من طبقة اجتماعية واحدة، بل كان منهن أحراراً ومنهن أماءاً وكان للإماء دوراً كبيراً في انجاز تلك الأعمال. ينظر:

MDA,p.231;Schramm,w.,GAAL-4,p.57;CDA,p.134.

الحسناوي، فائز هادي علي، المهن الاقتصادية....، ص ١١٩.

السطر الثامن :

šu ba-ab-ti : صيغة فعلية سومرية متكونة من فعل مركب يتكون من (ti... šu) بمعنى (تسَلَّم) ويقابلها بالاكديّة (imḥur,iql) من المصدر (leqû) والمصدر (maḥāra)، ومن أداة الجملة الفعلية (ba) ينظر:

والـ ab : ضمير الشخص الثالث غير العاقل (b) وقد جاءت بصيغة (ab) ناتجة من الصاق (a) التي سبقتها من الأداة (ba). ينظر:

وطالما هي عاملات نسيج (عاقل) فقد كان من المفترض أن تأتي (an) بدلاً من (ab) كونها اسماً عاقلاً لذلك يمكن القول إن الكاتب قد أخطأ في كتابتها، أو أن الكاتب يقصد النسيج غير العاقل لذلك أورد الأداة (ba).

Edzard, D. O., sumerian G..., p. 145.

رشيد، فوزي، قواعد....، ص ١١١ - ١١٢.

السطر التاسع:

iti šu-gar-gal : هو أسم احد الاشهر التي وردت في تقويم التاجر تورام - أيلي، والشهر الأخير في تقويم مدينة أدب إذ يظهر بمقطعين (šu-gar)، وفي تقويم التاجر تورام - أيلي يرد بـ(šu-gar-ra) وأحياناً يُكتب بـ(šu-gar-gal)، وبخصوص معنى أسم الشهر فإنه من المحتمل بأن الـ(šu...ra) تعني عجن (ذلك الطين) ومنه إلى رقم، والـ(gar) هو جذر فعل سومري يعني وضع بالاكديّة (šakānu)، فمن المحتمل أن يكون معنى أسم الشهر هو شهر وضع الرقم أو شهر عجن الطين وعمل الرقم؟ للمزيد ينظر:

الجنابي، جاسم عبد الأمير جاسم، نصوص مسمارية غير منشورة من أرشيف التاجر تورام – ايلي (٢٠٠٤-٢٠٤٦ ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار، (٢٠١٤) ، ١٣٦ .

Widell, M., "The Ur III Calendars....., op.cit, p.1; Sallaberger, W., Der Kultische Kalender, op.cit, p.10; MDA, p.245; Halloran, J, A., Sumerian....., op.cit, p.267; CAD-Š, p.126f.

السطر العاشر:

mu^d šu-^d su'en lugal šeš-ab^{ki} (urim^{ki})-ma-ke₄ ma₂-gur₈-maḥ^d en-lil₂ u₃ ^d nin-lil₂-ra
mu-ne-dim₂

السنة (التي فيها) الملك شوسين ملك مدينة اور صنع السفينة العظيمة للإله انليل والالهة ننليل وهي السنة الثامنة لحكم الملك شو-سين. ينظر:

The Royal ، D·Sigrist, M.& Damerow, P., Mesopotamian Year ... , p. 21; Frayne
p.293.، Vol. 3/2، Inscription ...، RIME

mu^d šu-^d su'en lugal šeš-ab^{ki} (urim^{ki})-ma-ke₄

السنة (التي فيها) الملك شوسين ملك مدينة اور، وهي مؤلفة من :
mu : مفردة سومرية تعني سنة.

^d šu-^d su'en : الملك شوسين الملك الرابع في دولة اور الثالثة.

lugal : كلمة سومرية تعني ملك بالاكديّة šarru .

šeš-ab^{ki} (urim^{ki})-ak : مدينة اور.

ma₂-gur₈ maḥ : مصطلح سومري يعني السفينة العظيمة والمصطلح يتكون من :-

ma₂-gur₈ : تعني سفينة شراعية للتجوال يقابلها بالاكديّة (makurru) ينظر:

CDA , p.192; Foxvog, D., A., ESG, p.36.

^d En-lil₂ : الإله انليل هو الإله الثاني في مجمع الآلهة وينحدر من الآلهة (أنو وأننتو) ، وسماء السومريون

بـ "Enlil^d" وهو إله الرياح، والدمار ، ومركز عبادته في مدينة نيبور / نفر، للمزيد ينظر:

Nötscher, "Enlil", RLA-2, p.382 ff.

^d Nin-lil₂ : وهي زوجة الإله إنليل وغالبا ما يطلق عليها "الآلهة الأم ، الأم الرحيمة" ينظر:

Black, J. & Green , A., Gods, demons ... , p. 140-141; M., Mrebernik , "

^d NIN.LA.AŠ. BAR.ŠE₃-^d NIN-lil" RLA-9 , p.452.

ra: احرف جر في اللغة السومرية بمعنى إلى، ينظر:

Jagersma, B., Descriptive grammar ..., p. 161.

mu-ne-dim₂ : صيغة فعلية سومرية أصلها (mu-ne-(n)-dim₂) تتألف من : ال mu : أداة الجملة

الفعلية وال ne : حشوة المفعول غير المباشر للشخص الثالث الجمع (لهم)، ينظر:

Jagersma,B., Descriptive grammar ...,p. 341.
dim₂: جذر فعل سومري بمعنى صنع، عمل يرادفه في اللغة الأكديّة (epēšu·banû) ينظر:
Falkenstein ,A., Die neusumerischen ...,p. 99; CAD-E ,p.191; CDA ,p. 75.

النص رقم : ٣
رقم المتحف العراقي : ٢٠٦٥٧٠
تاريخ النص: ٩ شو - سين

Obv.

35 (gur) 4(pi) še-gur
la₂-ni še de₂-a kaš
1(gur) guruš-a 1(ban₂) 2 ½ sila₃
nig₂-gir₃-da
5- 14 (gur) še-gur
la₂-ni še de₂-a kaš
1(gur) guruš-a 1(ban₂) 2 ½ sila₃

Rev.

ba-ri₂-ga bi
1 ⅓ sila₃ i₃ 2(ban₂) / še
10- 2(gur) 2(pi) 1(ban₂) 9 sila₃ 10 gin₂
4 (gur) gir₃ lugal-e
3(gur) 2(pi) 2(ban₂) še-gur
gir₃ ^dšul-gi-mu-taḥ
še zi-ga be-li₂-ba-ni
15- gir₃ a-bu-um-ma
u₃ i₃-li₂-aš-ra-ni
Le-edg. mu e₂-^dšara₂ ba-du₃

الترجمة:

الوجه

٣٥ (كور) ٤ (بي) كور شعير
المتبقي منها لسكب/لصب شعير الجعة
١ (كور) (الى) عامل ذكر ١ (بان) ٢ ونصف سيلا
(الى) نيك- كير- دا
٥- ١٤ (كور) شعير كور
المتبقي منها لسكب/لصب شعير الجعة
١ (كور) (الى) عامل ذكر (مع) ١ (بان) و ٢ ونصف سيلا

اللقفا

قياسها (بالباريكا)
١ وثلاث سيلا زيت و ٢ (بان) / شعير (مع)
١٠- ٢ (كور) ٢ (بي) ١ (بان) ٩ سيلا (و) ١٠ شيفل
٤ (كور) (الى) المراقب لوكال-آي
٣ (كور) ٢ (بي) ٢ (بان) كور شعير
(الى) المراقب شولكي - موداخ
نفقات شعير بيلي-باني
المراقب أبوم - ما
١٥- و آيلي-أشراني
الحافة اليسرى: السنة (التي) بُني (فيها) معبد الآله شارا

المعنى العام

نص يتضمن نفقات كمية من الشعير إلى مجموعة من العمال.

شرح المفردات

السطر الاول:

še: مفردة سومرية تعني شعير، ويرادفها في اللغة الاكدية (še'u)، ينظر:

Schramm, w., GAAL-4, p.146 ; CDA, p.369. Halloran, J.A., Sum. Lex, p. 250

السطر الثاني: la₂-ni : مصطلح سومري يعني النقص/المتبقي، ويرادفها في اللغة الاكدية (ribbatu) ينظر:

Maekawa, k., "Texts on the Collective Labor Service of the Erin-People of Ur-III

Girsu" ASJ-10, (1988), p.64; Falkenstein, A., NG-III, p.133; CDA, p.303.

de₂-a : مصطلح سومري بمعنى يسكب/ يصب، ينظر:

Owen, D.I., NISABA-15/1, p. 365.

السطر الثالث

guruš-a : أسم مهنة أو صنف من أصناف العاملين التي تطلق على العمال الذكور في اللغة السومرية. ينظر:

Kleiner, A. & Owen, D.I., Analytical Concordance to the Garšana Archives ,

CUSAS-4, Maryland , 2009 p.76.

والـ guruš الكوروش يقابلها في اللغة الاكدية eṭlu، من المهن التي لم تكن محددة بعمل معين بل كانوا يعملون بمختلف الأعمال سواء الزراعية وشق القنوات والحصاد أو الأعمال الصناعية وما يلحق بها من معامل ومصانع وحرف يدوية فضلا عن الأعمال المرتبطة بالقصب ولفه وتربية الحيوانات ورعايتها والصيد والقنص... الخ، وقد ورد ذكر الـ (eṭlu, gurus) في العديد من النصوص المسمارية من مختلف العصور، للمزيد ينظر:

Salonen, A., Agriculture Mesopotamica nah den Sumerisch-Akkadischen

Quelen, AASF-149, (Helsinki, (1968), p.55f; Gelb, I.J., "prisons of war in early

mesopotamian", JNES-32, (1975), p.83; MDA, p.147; CDA, p.85.

السطر الرابع: nig₂-gir₂-da : أسم علم سومري ورد فقط في نصوص مدينة نمر، ينظر:

CDLI Literary 000334 (Enki and World Order) composite (P469516).
السطر الثامن : ba-ri₂-ga : وحدة مكيال السعة في اللغة السومرية، يقابلها في اللغة الاكدية (parriku)،
وتعادل في المقاييس الحالية حوالي (٦٠ لترًا)، من مقاييس السعة الحالية، للمزيد ينظر:
MDA, p.43; CDA, p. 267.

الجبوري، وسام حميد صباح، المكايل والمقاييس في العراق القديم في ضوء المصادر المسمارية، رسالة
ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، كلية الآثار، ٢٠١١، ص ٤٧.
الزبيدي، أبازر راهي سعدون، الأراضي الزراعية في نصوص غير منشورة من العصر الاكدي- تل
الولاية (تتقيات الموسم الرابع ٢٠٠٢)، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم
الآثار، ٢٠١٦، ص ٢٣٨.
السطر التاسع: i₃: مفردة سومرية تعني زيت/ مادة دهنية، يقابلها في اللغة الاكدية (šamnu)، للمزيد
ينظر:

MDA, p.127; CDA, p. 354.
السطر الثالث عشر: gir₃: أسم مهنة سومرية تعني الوسيط/ المخول، يرادفها في اللغة الاكدية (šēpu)
وهو الشخص الوسيط أو الناقل في التعامل بين المستلم والمستلم في مؤسسات الدولة الادارية. للمزيد ينظر:
Sharlach, T.M., Provincial Taxation and the Ur III State (CM-26), Leiden (2004),
p.371. Sigrist, M., Derehem, Paris, (1992), p.59; CDA, p.367.
المتولي، نواله احمد محمود، مدخل في دراسة ...، ص ٦٤.

dšul-gi-mu-taḥ : أسم علم سومري ورد في نصوص سلالة أور الثالثة من مدن أور واوما ودريهم،
وهو مؤلف من مقطعين، المقطع الأول (dšul-gi) وهو شولكي، والمقطع الثاني (mu-dah) صيغة فعلية
تتألف من الـ(mu) أداة الجملة الفعلية والـ(dah) جذر فعل سومري بالاكدي (râḥu) بمعنى ساعد، فمن
المحتمل أن يكون معنى الاسم شولكي يساعد أي رأيه سديد. ينظر :

Limet, H., L'anthroponymiesumerienne ..., p.437; Sigrist, M., AUCT-III, p.9;

Falkenstein, A., NG-III, p.49; CDA, p.299; MDA, p.49².

السطر الرابع عشر: be-li₂-ba-ni : هو من أسماء الاعلام الأكديّة كثيرة الورد في نصوص سلالة أور
الثالثة من عدة مدن منها أور واوما ودريهم ... ألخ، ويعني سيدي الباني، إذ أن الاسم يتكون من مقطعين
المقطع الأول (be-li₂) ويعني سيدي، والمقطع الثاني (ba-ni) غالباً ما ترتبط مع أسماء الإلهة، وهي حالة
الفعل الدائم الـ(stative) للشخص الثالث المفرد المذكر من المصدر (banû) بمعنى باني، خالق، ينظر :
keiser, C.E., BIN-III, p.14; Ranke, H., BE-III, p.73; Hilgert, M., OIP-115, p. 375 ; Vito
R., A., Studies in third..., p.169; CDA, p.38; Soden, V., GAG, p.8.
السطر الخامس عشر:

a-bu-um-ma : أسم علم أكدي ورد كثيراً في نصوص سلالة أور الثالثة من مدن أور واوما

ودريهم ولكش وكرشانة وكرسو، ويعني حرفياً الأب إله . ينظر :

Sigrist, M., AUCT-III, p.5; Genouillac, H., Tablettes De Dréhempubliées Avec

Inventaire et Tables, TCL-II, paris, (1911), p.12; Loding, UET-IX, p.50; Vito, R., A.,

Studies in third....., p.107.

i₃-li₂-aš-ra-ni : أسم علم أكدي ورد في العديد من النصوص المسمارية من عصر سلالة أور الثالثة
منها

مدينة ايريساكرك وأور وكرشانة ، للمزيد ينظر:

Sigrist, M.; Ozaki ;T. (2019) CUSAS 40.

الحافة اليمنى: $mu\ e_2^{-d} \check{s}ara\ ba-du_3$: السنة (التي بُني فيها) معبد الإله شارا (في مدينة أوما) وهي السنة التاسعة والأخيرة من حكم الملك شو- سين ، وقد وردت بشكل مختصر، إذ لا يُذكر فيها أسم الملك شو- سين ، وعندما لم يذكر أسم الملك تتحول الصيغة التاريخية إلى المبني للمجهول الا أنها وردت هنا بصيغة المبني للمعلوم مع العلم غياب أسم الملك من الصيغة وورودها بشكل مختصر والتي ربما نسي الكاتب كتابتها. ينظر:

Frayne,D.,RIME-3/2,p.294.

$mu-du_3$: صيغة فعلية سومرية يمكن تحليلها على النحو الآتي :
 mu : أداة الجملة الفعلية.

والـ du_3 : جذر فعل سومري بمعنى بنى، بالاكديّة (banû)، ينظر: AHw,p.103; CAD-
B,p.83.

النص رقم : ٤
 رقم المتحف العراقي : ٢٢٦٥٥٦
 تاريخ النص: ٣ أبي- سين

Obv.

6(gur) 4(pi) 2(ban₂) dabin(zi₃-še) gur
 kišib₃ sila-a-gal₂-la

ki^daš₇-gi₄/-ba-ni ta

Rev.

^daš₇-gi-tu-/kul₂-ti

5- šu ba-ti

ša₃ gar-ša-an-na^{ki}

mu^di-bi₂-^dsu'en lugal

si-mu-ru-um^{ki} ba-ḥul

الترجمة:

الوجه

٦ (كور) ٤ (بي) ٢ (بان) كور طحين شعير

بختم سيلا - أكالا

من اشكي- كي- باني

الفتا

اشكي- توكول - ني

تسلم

وسط مدينة كرشانة

السنة (التي فيها) الملك ابي سين دمر مدينة سيموروم

المعنى العام

نص يتضمن تسلم كمية من الشعير الى عدة اشخاص.

شرح المفردات

السطر الاول:

: كلمة سومرية تعني طحين شعير، ويرادفه في اللغة الاكديّة (tappinnu) ينظر :
Yoshikawa, M., "Five Neo-Sumerian Tablets in a private Collection" ASJ-6,(1984),
p.134-135; MDA,p.221²; CDA,p.398.

السطر الثاني:

: kišib₃ كلمة سومرية تعني ختم ويرادفها في اللغة الاكديّة (kunukku) ينظر :

Molina,M.,Testi Amministrativi Neo sumerici Del British Museum MVN-XXX II ,
Roma,(2003),p.230.

: sila-a-gal₂-la : أسم علم سومري ورد في نصوص سلالة اور الثالثة من مدن اوما وبوزرش داکان
وايريساكرك وكيرسو، للمزيد ينظر:

Owen, David I. MVN-11,(1982) (P116239); Owen, David I. Nisaba-15 (2013), p.
242; Al-Rawi, Farouk N. H.; Verderame, Lorenzo, NATU-2(2006),34 (P208577).

السطر الثالث :

: aš-gi₄-ba-ni : أسم علم سومري مركب من مقطعين سومري واكدي المقطع الأول (aš-gi₄)
سومري الإله أشكي ، والمقطع الثاني (ba-ni) اكدي والذي غالباً ما يرتبط مع أسماء الإلهة ، وهي حالة
الفعل الدائم الـ (stative) للشخص الثالث المفرد المذكر من المصدر (banû) بمعنى باني، خالق للمزيد
ينظر:

Postgeat,J,N.,Sumer-32,p.77;Biggs,R., "Aš-gi₄Ašširgi in pre-sargonic text", JCS-24,
(1971),p.1f; MAD-2,p.58.

والإله أشكي هو ابن الإله (Sul-pa-e^d) وأمه الإلهة (nin-ḥur-sag^d) وقد عُبد مع أخته الإلهة (lisin)
في مدينتي أدب وكيش، ينظر:

Black,J.,& Green,A. ,Gods Demons...,p.122:173;Owen, David I. Nisaba-15,p. 474.

السطر الرابع:

: أسم علم سومري ورد في نصوص سلالة اور الثالثة من مدن كرسو واوما ^daš₇-gi-tu-kul₂-ti

وبوزرش داکان واریريساکرک ، للمزيد ينظر:

Owen, David I. Nisaba-15, p. 475; Feliu, Lluís; Millet Albà, Adelina, Civil-90 (2017), 131-139.

السطر السادس:

gar-ša-an-na^{ki} ša₃: مصطلح سومري يعني وسط مدينة كرشانة، وهي مؤلفة من الـ ša₃: كلمة سومرية تعني العائد الى أو وسط بالاكديّة (libbu) والـ gar-ša-an-na^{ki}: أسم مدينة كرشانة والتي يُعتقد بأنها تقع على حدود مدينة اوما. للمزيد ينظر:

Edzard, D.O., & Farber, G., RGTC-2, p. 52; Owen, D., I., & Mayer, E. M., CUSAS-3, p. 2f. السطر السابع: الصيغة التاريخية si-mu-ru-um^{ki} ba-ḥul mu^{di}-bi₂ su'en lugal السنة التي دمر

فيها الملك ابي - سين مدينة سيموروم، وهي السنة الثالثة من حكم الملك ابي سين.

si-mu-ru-um^{ki}: مدينة سيموروم وهي من المدن التي اختلف الباحثون في تحديد موقعها، فمنهم من يرى بأنها تقع ضمن مناطق قضاء التون كبري شمال غرب كركوك، ومنهم من يرى بأن هذه المدينة امتدت من مناطق حوض حميرين حتى تل أسمر ووصلت غرباً حتى حدود ضفاف نهر دجلة وشمالاً حتى جبال سفين- هرتل، قد ورد ذكرها لأول مرة في نصوص عصر فجر السلالات والعصر الاكدي لاسيما في الصيغ التاريخية المؤرخة من زمن الملك الاكدي نرام - سين. ينظر:

Edzard, D.O., & Farber, G., RGTC-2, p. 167; Frayne, D.R., RIME-3/2, pp. 104-108.

الاستنتاجات

١- أن النصوص المسمارية التي تمت دراستها اربعة نصوص مسمارية تم الحصول عليها من

مجموعة النصوص المصادرة من المتحف العراقي.

٢- تعود نصوص الدراسة الى السنة السابعة من حكم الملك امار- سين والسنوات (٩١) من زمن

الملك شو- سين، والنص الأخير من السنة (٣) من حكم الملك ابي- سين.

٣- اشتملت النصوص التي تمت دراستها على العديد من أسماء المهن والحرف، كمهنة المراقب

والمشرف والنساجة والدباغ والمبعوث الملكي.

٤- ورود العديد من الاسماء الشخصية السومرية كمسلمين ومستلمين، والتي يستفاد منها في معرفة

تنوع الاسماء الشخصية في دولة اور الثالثة.

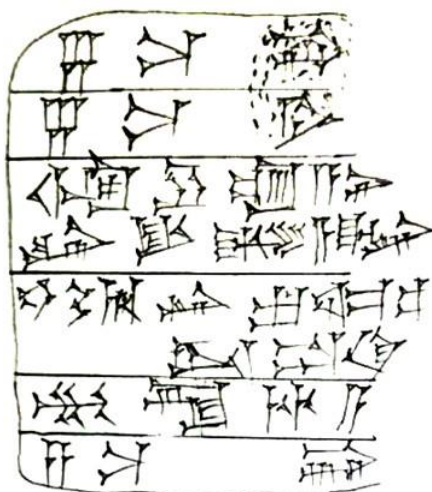
- ٥- اشارت نصوص الدراسة من خلال أسماء الاعلام الواردة فيها على انها نصوص متنوعة، فضلاً عن المواد الواردة فيها مما يشير الى أنها جاءت مدن سومرية عدة.
- ٦- ورود العديد من أسماء المدن السومرية كمدينة ايريساكر و خوخنوري واور وكرشانة وسيموروم.
- ٧- تنوع الموازين والمكاييل المستعملة في النصوص منها الكور والشقل والبي والبان، فضلاً عن قياس السعة الباريكا، والذي فيه إشارة إلى تنوع التعاملات الاقتصادية والإدارية.

الاستنتاجات

NO.1

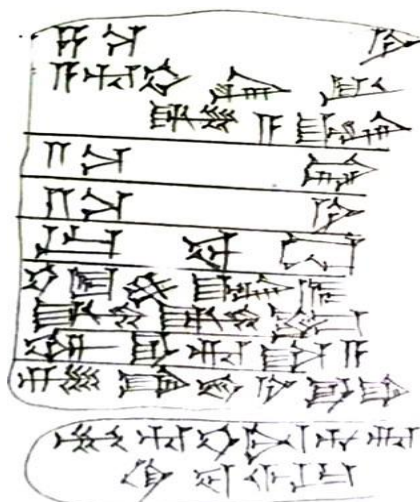
I.M.275654

Obv.



5-

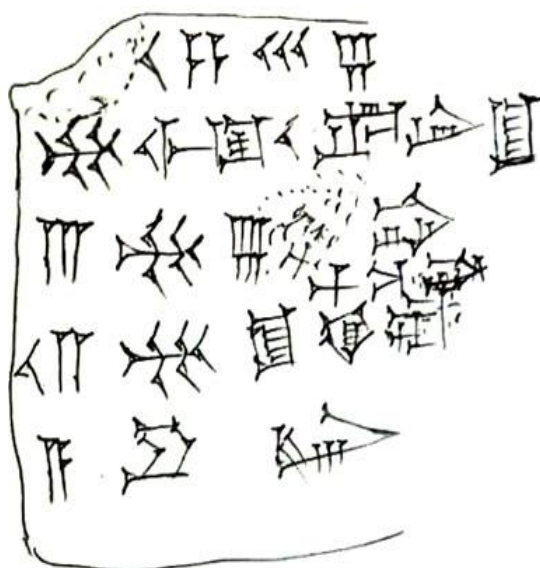
Rev.



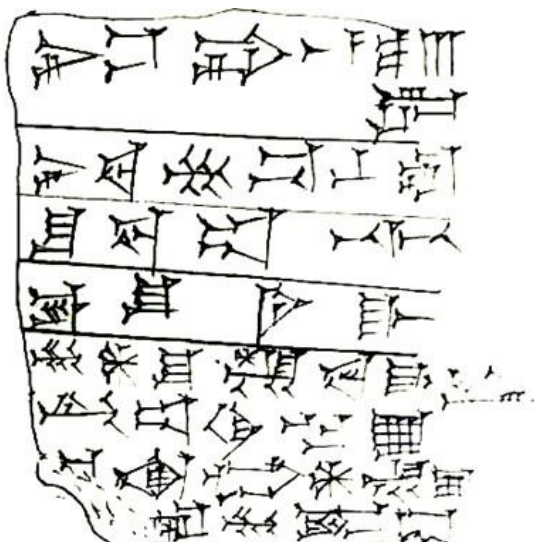
NO.2

I.M.226585

Obv.



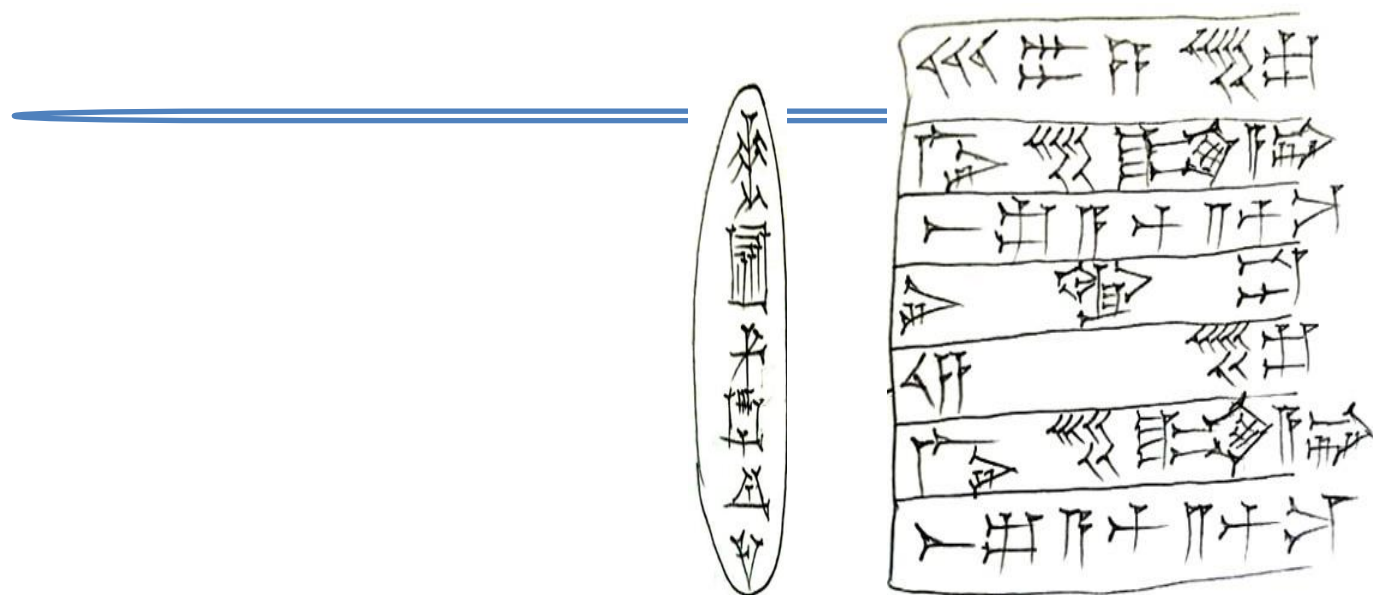
Rev.



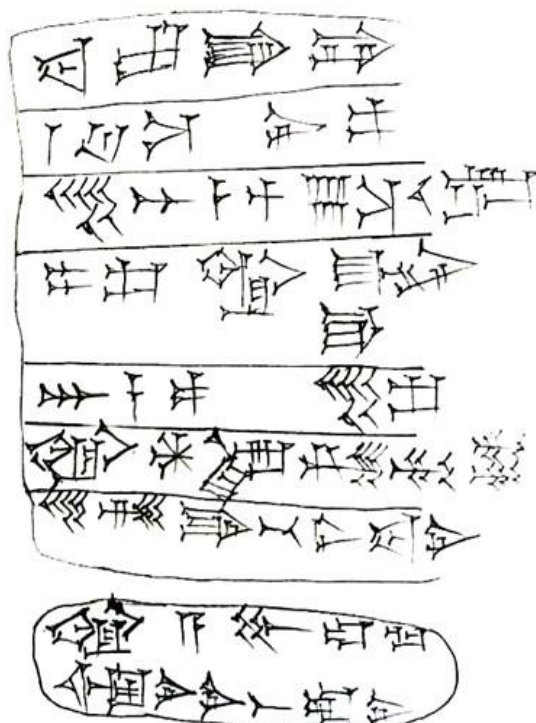
NO.3

I.M.206570

Obv.



Rev.



NO.4

I.M.226556

Obv.

𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵
𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵
𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵
𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵

Rev.

𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵
𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵
𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵
𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵
𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵
𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵
𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵𐎶𐎵



صور النصوص

NO.1

I.M.275654

Obv.



Rev.



NO.2

I.M.226585

Obv.



Rev.



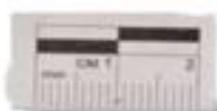
NO.3

I.M.206570

Obv.



Rev.



NO.4

I.M.226556

Obv.



Rev.



المصادر العربية

- ١- الحسناوي، فائز هادي علي، المهن الاقتصادية في العصر البابلي القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الآثار، ٢٠٠٩.
- ٢- الجبوري، وسام حميد صباح، المكايل والمقاييس في العراق القديم في ضوء المصادر المسمارية، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة الموصل، كلية الآثار، ٢٠١١.
- ٣- الجنابي، جاسم عبد الأمير جاسم، نصوص مسمارية غير منشورة من أرشيف التاجر تورام - ايلي (٢٠٠٤-٢٠٤٦ ق.م)، رسالة ماجستير غير منشورة ، جامعة بغداد ، كلية الآداب ، قسم الآثار، ٢٠١٤.
- ٤- —، نصوص إدارية غير منشورة من (٢١١٢-٢٠٠٤ ق.م)، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الآثار، ٢٠١٨.
- ٥- المتولي ، نواله احمد محمود ، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية (المنشورة وغير المنشورة)، بغداد، ٢٠٠٧.
- ٦- سجي، مؤيد عبد اللطيف، قواعد اللغة السومرية في ضوء نصوص سلالة لكش الأولى ، أطروحة دكتوراه غير منشورة ،جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الآثار ٢٠٠٤.
- ٧- فوزي ، رشيد ، الشرائع العراقية القديمة ، بغداد، ١٩٧٩.
- ٨- فوزي ، رشيد ، قواعد اللغة السومرية، دمشق، ٢٠٠٩.
- ٩- فرحان، غيث سليم، الموفدون وأثرهم في العلاقات الدولية للعراق القديم (٢٨٠٠-٥٣٩ ق.م)، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد/ كلية الآداب، قسم التاريخ، ٢٠١٢.
- ١٠- الجادر، وليد، "صناعة التعدين" ، حضارة العراق، ج٢، بغداد، ١٩٨٥، ص ٣٠٨.
- ١١- مارتن، ليفي، الكيمياء والتكنولوجيا الكيميائية في وادي الرافدين، ترجمة: محمود فياض المياحي وآخرون، بغداد ١٩٨٠.
- ١٢- الزبيدي، أباذر راهي سعدون، الأراضي الزراعية في نصوص غير منشورة من العصر الاكدي- تل الولاية (تنقيبات الموسم الرابع ٢٠٠٢)، أطروحة دكتوراه غير منشورة، جامعة بغداد، كلية الآداب، قسم الآثار، ٢٠١٦.

المصادر الاجنبية

- 1- Black, J. & George, A. & Postgate, N., A Concise Dictionary of Akkadian , CDA, Wiesbaden, 2000 .
- 2- Borger,R., Assyrisch– Babylonische Zeichenliste, Abz, Germany ,1981.
- 3- Borger,R.,Alten Orient und Alten Testament AOAT-305, Munster, 2004
- 4- Edzard, D.O. & Farber, G., Répertoire Géographique des Texts Cunéiformes , RGTC-2 ,Weisbaden, 1974.
- 5- Falkenstein, A., Die Neu sumerischen Gerichts Urkunden NG-3, Munchen ,1957.
- 6- Foxvog, D.A., Elementary Sumerian Glossary , ESG, California , 2008 .
- 7- Frayne,D.,The Royal Inscriptions of Mesopotamia Early Period, Ur III Period, RIME vol. 3/2, Toronto , 1997.
- 8- Halloran, J.Sumerian Lexicon,(Sum.Lex.) Losangolos , 2006 .
- 9- Hubner, B. & Reizammer, A., Sumerisch–Deutsches Glossar, ŠDG/1-2, Marktredwitz, 1986.
- 10- Kleinerman, A. & Owen, D.I., Analytical Concordance to the Garšana Archives , CUSAS-4, Maryland , 2009 .
- 11- Labat, R., Manual D'epigraphie Akkadienne, MDA ,paris, 1994 .
- 12- Legrain, L., Business Documents of The Third Dynasty of Ur , UET-3, London ,1947 .
- 13- Openheim, L. & Others ,The Chicago Assyrian Dictionary, CAD, Chicago, 1956ff.
- 14- Owen,D.I.,Cuneiform Texts Primarily From Iri-sagrig/ Al-Sarraki and The History Of The Ur III Period , Nisaba-15 ,Maryland , 2013.
- 15- Sallaberger , W. , Der kultische kalender der Ur III - zeit , Teil-1 , Berlin ,1993.
- 16- Salonen, A., Agriculture Mesopotamia Nach Sumerisch- Akkadischen Quellen , AASF–149, Heleniski , 1968.
- 17- Seri, A., "The Mesopotamia Collection In The Kalamazoo Valley Museum ",CDLJ-1 , 2007
- 18- Schramm, W., Akkadische Logogramme GAAL-4, Gottingen, 2003.
- 19- Sigrist, M., Drehem , paris, 1992 .
- 20- Sollberger, E.,The Business and Administrative Correspondence The King Ur , TCS-1, New York , 1966.
- 21- Sallaberger, W.,Der Kultische Kalender der Ur III- zeib , Berlin,1993.
- 22- Edzard,D.O.,Sumerian Grammer ,Brill, 2003.
- 29-Yoshikawa ,M., "Five Neo-Sumerian Tablets in a private Collection" ASJ-6.

- 30-Leick,G.,A Dictionary of Ancient Near Eastern Mythology ,London and new York, 1991.
- 31-Widell, M.,"The UR III calendar (s) of Turam- ili", Cuneiform Digital Library Journal, CDLJ, 2003.
- 32-Sallaberger,w.,Der Kultische Kalender der Ur III- zeib,Berlin, 1993.
- 33-Molina, M., Testi Amministrativi Neosumerici Del British Museum (MVN-XXXII), Roma, 2003.
- 34-Widell, M.,"The UR III calendars of Turam -ili", Cuneiform Digital Library Journal, CDLJ,2003.